

Nederlandstalige vertaling van de niveaus van persoonlijkheidsfunctioneren zelfrapportage schaal (Level of Personality Functioning Scale-Self Report; LPFS-SR)

Rossi, Gina; Debast, Inge; Berghuis, Han; Ingenhoven, Theo J M; van der Heijden, P.; Morey, Leslie

Publication date:
2019

License:
Unspecified

Document Version:
Final published version

[Link to publication](#)

Citation for published version (APA):

Rossi, G., Debast, I., Berghuis, H., Ingenhoven, T. J. M., van der Heijden, P., & Morey, L. (2019).
Nederlandstalige vertaling van de niveaus van persoonlijkheidsfunctioneren zelfrapportage schaal (Level of Personality Functioning Scale-Self Report; LPFS-SR).

Copyright

No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form, without the prior written permission of the author(s) or other rights holders to whom publication rights have been transferred, unless permitted by a license attached to the publication (a Creative Commons license or other), or unless exceptions to copyright law apply.

Take down policy

If you believe that this document infringes your copyright or other rights, please contact openaccess@vub.be, with details of the nature of the infringement. We will investigate the claim and if justified, we will take the appropriate steps.

Instructies: Lees de volgende stellingen aandachtig en omcirkel in welke mate elke uitspraak op u van toepassing is:					
		Helemaal niet waar	Een beetje waar	Vaak waar	Helemaal Waar
1	Ik kan mij in uiteenlopende situaties op een gepaste manier gedragen.	1	2	3	4
2	Het enige dat ik echt goed begrijp van andere mensen zijn hun zwakheden.	1	2	3	4
3	Bijna geen enkele hechte relatie loopt uiteindelijk goed af.	1	2	3	4
4	Hoewel ik op verschillende momenten verschillende gevoelens kan ervaren, weet ik met al deze gevoelens redelijk goed om te gaan.	1	2	3	4
5	Hoewel ik het probeer, lukt het mij niet om goede langdurige relaties te behouden.	1	2	3	4
6	Hoewel ik hechte relaties belangrijk vind, staan sterke emoties dit soms in de weg.	1	2	3	4
7	Gebeurtenissen in mijn leven kunnen sterk beïnvloeden of ik mij wel of niet goed voel over mijzelf.	1	2	3	4
8	Feedback van anderen bepaalt in belangrijke mate wat voor mij belangrijk is.	1	2	3	4
9	Hecht contact met anderen spreekt mij weinig aan.	1	2	3	4
10	Hecht contact met anderen maakt mij kwetsbaar en dat is het risico niet waard.	1	2	3	4
11	Ik kan het standpunt van anderen waarderen, ook al ben ik het niet met hen eens.	1	2	3	4
12	Ik kan mij enkel hechten aan iemand die mij zeer goed begrijpt.	1	2	3	4
13	Ik kan enkel hechten aan iemand, die mijn behoeften erkent en beantwoordt.	1	2	3	4
14	Ik kan een stap terugdoen en dan objectief evalueren hoe ik mij op dat moment voel.	1	2	3	4
15	Ik kan niet altijd zeggen wat het verschil is tussen mijn eigen mening en wat andere mensen willen dat ik denk.	1	2	3	4
16	Ik kan mij zelfs niet voorstellen dat ik een leven leid dat ik bevredigend zou vinden.	1	2	3	4
17	Ik kan er niet tegen als er sterke meningsverschillen zijn.	1	2	3	4
18	Ik heb geen idee waarom andere mensen doen wat ze doen.	1	2	3	4
19	Ik heb niet zoveel positieve contacten met andere mensen.	1	2	3	4
20	Ik heb weinig aandacht voor, of het kan mij niet veel schelen, welk effect ik op andere mensen heb.	1	2	3	4
21	Ik begrijp helemaal niet wat andere mensen motiveert.	1	2	3	4
22	Ik verspil geen tijd aan nadenken over mijn ervaringen, gevoelens en daden.	1	2	3	4
23	Ik heb een sterke behoefte aan goedkeuring van anderen.	1	2	3	4
24	Ik heb moeite met het stellen en volbrengen van doelen.	1	2	3	4
25	Ik begrijp weinig van wat ik voel of wat ik doe.	1	2	3	4
26	Ik heb veel bevredigende relaties, zowel persoonlijk als op het werk.	1	2	3	4

		Helemaal niet waar	Een beetje waar	Vaak waar	Helemaal Waar
27	Ik heb relaties, maar niet veel die ik als zeer hecht beschouw.	1	2	3	4
28	Ik heb wat moeite met het stellen van doelen.	1	2	3	4
29	Ik heb moeite om te kiezen uit verschillende doelen.	1	2	3	4
30	Ik handel meestal direct in het moment zelf in plaats van mij op langere termijn doelen te richten.	1	2	3	4
31	Ik besteed vooral aandacht aan anderen voor zover deze mogelijk invloed op mij kunnen hebben.	1	2	3	4
32	Ik besteed vooral aandacht aan anderen op basis van wat zij mij aan kunnen doen of wat ze voor mij kunnen doen.	1	2	3	4
33	Ik lijk nooit veel hoop te hebben dat mij iets goeds zal overkomen.	1	2	3	4
34	Ik leg mijzelf hoge eisen op die erg moeilijk te realiseren zijn.	1	2	3	4
35	Ik heb de neiging om mij ofwel heel goed ofwel heel slecht te voelen over mijzelf.	1	2	3	4
36	Ik heb de neiging om anderen doelen voor mij te laten stellen, in plaats van daar zelf mee te komen.	1	2	3	4
37	In de omgang met anderen, doe ik moeite om mij flexibel en samenwerkend op te stellen.	1	2	3	4
38	In het algemeen begrijp ik gevoelens van anderen beter dan zij zelf doen.	1	2	3	4
39	Ik maak werk van mijn hechte relaties omdat die belangrijk voor mij zijn.	1	2	3	4
40	Ik voel mij vertrouwd met het verschil tussen mijn eigen waarden en de waarden die anderen vinden die ik zou moeten hebben.	1	2	3	4
41	Ik ben er niet goed in een stapje terug te doen en objectief naar mijn leven te kijken.	1	2	3	4
42	Ik weet niet goed welke eisen ik mijzelf op leg.	1	2	3	4
43	Ik ben alleen geïnteresseerd in relaties die mij wat troost kunnen bieden.	1	2	3	4
44	Ik ben mij zeer bewust van de invloed die ik op andere mensen heb.	1	2	3	4
45	In een hechte relatie, lijkt het alsof ik niet kan leven zonder die andere persoon.	1	2	3	4
46	In hechte relaties sta ik in tweestrijd tussen angstig zijn en mij aanklampend gedragen.	1	2	3	4
47	In veel situaties voel ik mij heel anders dan hoe anderen lijken te verwachten dat ik mij voel.	1	2	3	4
48	In erg moeilijke tijden verlies ik soms het zicht op wat belangrijk voor mij is.	1	2	3	4
49	Omgaan met anderen laat mij doorgaans achter met een verward gevoel.	1	2	3	4
50	Het lijkt alsof de meeste mensen hun leven beter op orde hebben dan ik.	1	2	3	4
51	Ik heb doelen die redelijk passen bij mijn mogelijkheden.	1	2	3	4
52	Ik heb langdurige relaties gehad, maar die waren niet altijd heel bevredigend.	1	2	3	4
53	Het leven is een gevaarlijke plek zonder veel betekenis.	1	2	3	4
54	Veel mensen om mij heen hebben zeer destructieve motieven.	1	2	3	4

		Helemaal niet waar	Een beetje waar	Vaak waar	Helemaal Waar
55	De meeste dingen die ik doe zijn een reactie op wat anderen doen.	1	2	3	4
56	Mijn emoties wisselen snel.	1	2	3	4
57	Mijn leven wordt voornamelijk gecontroleerd door wat anderen doen.	1	2	3	4
58	Mijn motieven worden mij vooral opgelegd, in plaats van dat ze een persoonlijke keuze zijn.	1	2	3	4
59	De normen die ik voor mijzelf hanteer kunnen behoorlijk veranderen afhankelijk van de omstandigheden.	1	2	3	4
60	Andere mensen verwachten vaak te veel van mij.	1	2	3	4
61	Mensen vinden dat ik meestal behoorlijk goed ben in het lezen van de gevoelens en motieven van anderen.	1	2	3	4
62	Mensen vinden dat ik haatdragend ben, maar dat zegt vaak meer over hen dan over mij.	1	2	3	4
63	Relaties zijn vooral een bron van pijn en lijden.	1	2	3	4
64	Soms zijn mijn doelen het enige waar ik om geef.	1	2	3	4
65	Soms ben ik te hard voor mijzelf.	1	2	3	4
66	Soms heb ik het gevoel dat bepaalde mensen net zo zijn als ik, op andere momenten geloof ik dat ze in het geheel niet op mij lijken.	1	2	3	4
67	Soms ben ik niet erg behulpzaam omdat andere mensen niet voldoen aan mijn verwachtingen.	1	2	3	4
68	Soms zie ik gemakkelijk over het hoofd hoe groot de invloed is die ik op anderen heb.	1	2	3	4
69	De sleutel tot een goede relatie is of die in mijn behoeftes voorziet.	1	2	3	4
70	De eisen die ik aan mijzelf stel, lijken vaak ofwel te veeleisend of niet veeleisend genoeg.	1	2	3	4
71	De manier waarop anderen mij beleven is totaal verschillend van hoe ik werkelijk ben.	1	2	3	4
72	Er zijn delen van mijn persoonlijkheid die gewoon niet goed bij elkaar passen.	1	2	3	4
73	In de omgang met mensen richt ik mij vooral op de manier waarop ze mij kunnen raken.	1	2	3	4
74	Als gevoelens te sterk worden, probeer ik mij ervan af te sluiten.	1	2	3	4
75	Wanneer ik het niet eens ben met anderen, heeft het over het algemeen weinig zin om te proberen om zaken vanuit hun perspectief te bekijken.	1	2	3	4
76	Wanneer ik het gevoel heb dat ik iets goed gedaan heb, heb ik nagenoeg altijd gelijk.	1	2	3	4
77	Wanneer ik iets niet goed doe, kan ik erg boos worden of mij schamen over mijn vaardigheden.	1	2	3	4
78	Als ik succesvol ben, dan voel ik me net een bedrieger.	1	2	3	4
79	Wanneer anderen afkeurend op mij reageren, is het moeilijk om mijn emoties onder controle te houden.	1	2	3	4
80	Als ik over mijzelf nadenk, wordt het moeilijk om ruimdenkend te blijven.	1	2	3	4

Scoring subschalen en totale score van de Nederlandstalige versie van de LPFS-SR (LPFS-SR-NL)

Stap 1: Voor elk item, vermenigvuldig je de ruwe item score met het gewicht in de laatste kolom, en plaats je het resultaat van dit product in de gepaste kolom in de tabel (witte cel per item).

Stap 2: Bereken de subschalen Identiteit, Zelfsturing, Empathie en Intimiteit door in de overeenkomstige kolom alle gewogen itemscores bij elkaar op te tellen.

Stap 3: Bereken de totale score door de 4 subschalen die in stap 2 berekend zijn bij elkaar op te tellen.

Item	Zelf- Identiteit	sturing	Empathie	Intimiteit	Gewicht
1					-0.5
2					2.5
3					2.5
4					-0.5
5					2.5
6					0.5
7					2.5
8					1.5
9					3.5
10					3.5
11					-0.5
12					1.5
13					1.5
14					-0.5
15					3.5
16					3.5
17					2.5
18					2.5
19					3.5
20					1.5
21					3.5
22					3.5
23					1.5
24					2.5
25					2.5
26					-0.5
27					1.5
28					0.5
29					0.5
30					3.5
31					1.5
32					3.5
33					2.5
34					0.5
35					2.5
36					1.5
37					-0.5
38					1.5
39					-0.5
40					-0.5
41					1.5
42					2.5
43					3.5
44					-0.5
45					2.5

46					2.5
47					3.5
48					0.5
49					3.5
50					1.5
51					-0.5
52					0.5
53					2.5
54					2.5
55					2.5
56					2.5
57					3.5
58					3.5
59					3.5
60					0.5
61					-0.5
62					3.5
63					3.5
64					0.5
65					0.5
66					2.5
67					0.5
68					0.5
69					3.5
70					1.5
71					3.5
72					2.5
73					2.5
74					0.5
75					0.5
76					-0.5
77					1.5
78					1.5
79					1.5
80					0.5
TOTAL					

Instructies voor klinici

De LPFS-SR-NL is een schaal die met 80 items voor zelf-rapportage het niveau van persoonlijkheidsfunctioneren meet bij een volwassene van 18 jaar of ouder. De schaal meet aan de hand van subschalen vier met elkaar samenhangende kernfuncties van persoonlijkheidsfunctioneren, namelijk identiteit, zelfsturing, empathie en intimiteit. Elk van deze subschalen bestaat uit 16 tot 23 items. De scores op de subschalen kunnen bij elkaar opgeteld worden om een globale index van het niveau van persoonlijkheidsfunctioneren te bepalen, of met andere woorden een index te berekenen die de ernst van de beperkingen in het persoonlijkheidsfunctioneren weerspiegelt.

De vragenlijst kan door de cliënt/patiënt worden ingevuld voorafgaand aan de afspraak met de behandelaar/clinicus, of op een ander moment waarbij het zinvol is het persoonlijkheidsfunctioneren van de cliënt/patiënt te onderzoeken.. De cliënt/patiënt geeft voor elk item weer in welke mate de uitspraak op hem/haar in het algemeen van toepassing is.

Scoring and Interpretatie

Elk item wordt gescoord op een 4 punten Likert schaal. De antwoordcategorieën voor de items zijn 1 = helemaal niet waar, 2 = een beetje waar, 3 = vaak waar en 4 = helemaal waar.

Er zijn geen items omgekeerd gecodeerd, maar sommige items krijgen wel een negatief gewicht en

verlagen zodoende de totaalscore (zie instructies en tabel hierboven).

De gewogen itemscores kunnen worden opgeteld tot vier subschaal-scores en een totale score. De clinicus kan deze subschaal-scores en de totale score gebruiken om de ernst van beperkingen in het persoonlijkheidsfunctioneren te beoordelen, dit door deze te vergelijken met een normeringsgroep uit de oorspronkelijke studie van Prof. Dr. Morey in de algemene populatie. Er zijn dus vooralsnog geen specifieke normen voor Nederland en België voorhanden, en ook in Amerika worden deze normen verder onderzocht in verschillende settings en populaties. De scores in de tabel hieronder geven een indicatie van mogelijke verhogingen op de subschalen en globale index (totale score) door te vergelijken met een Amerikaanse steekproef van 306 deelnemers (174 mannen en 132 vrouwen) uit de algemene populatie van 18 jaar en ouder (18 tot 69 jaar: gemiddeld 33,7 jaar en *SD* 10,1 jaar). Wanneer een score behaald wordt van 1 standaardafwijking boven het gemiddelde (+ 1.0 *SD*) kunnen subklinische problemen aanwezig zijn, bij scores die 1.5 of 2 *SD* boven het gemiddelde kan er sprake zijn van klinisch significante beperkingen in het persoonlijkheidsfunctioneren die dus verdere klinische aandacht vragen bij de diagnostiek, de behandeling en het vervolgen van de cliënt/patiënt. Een klinisch oordeel is dus van belang voor het nemen van verdere besluiten.

	Totale Score	Identiteit	Zelfsturing	Empathie	Intimiteit
Gemiddeld	232.4	75.8	53.4	39.1	64.1
+ 1.0 <i>SD</i>	308.8	101.0	73.6	53.3	87.1
+ 1.5 <i>SD</i>	347.1	113.6	83.7	60.5	98.6
+ 2.0 <i>SD</i>	385.3	126.2	93.7	67.6	110.1

* **Opmerking:** De Nederlandstalige LPFS-SR mag vrij gebruikt worden, mag worden gekopieerd en verdeeld zonder toestemming, maar moet dan wel op de juiste manier worden geciteerd:

Copyright © 2019 Rossi Gina, Debast Inge, Berghuis Han, Ingenhoven Theo, van der Heijden Paul & Morey Leslie. LPFS-SR-NL: Nederlandstalige vertaling van de niveaus van persoonlijkheidsfunctioneren zelfrapportage schaal (Level of Personality Functioning Scale-Self Report; LPFS-SR) van Morey, L.C. (2017).

Referentie:

Morey, L.C. (2017). Development and initial evaluation of a self-report form of the DSM-5 Level of Personality Functioning Scale. *Psychological Assessment*, 29, 1302-1308. DOI: 10.1037/pas0000450